



FIȘA DISCIPLINEI

Scriere și arta scrierii în cultura japoneză

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Scriere și arta scrierii în cultura japoneză (în limba română și japoneză)				Codul disciplinei	LL05166	
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic			Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana					
2.4. Anul de studiu	III	2.5. Semestrul	5	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOp

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	28
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					34
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutoriat (consiliere profesională)					3
Examinări					2
Alte activități: Consultații					4
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					98
3.8. Total ore pe semestru					154
3.9. Numărul de credite					6

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Cunoștințe nivel preintermediar de scriere japoneză (<i>hiragana, katakana, kanji</i>).

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<ul style="list-style-type: none"> C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT2 Acceptă critici și orientări. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Studiarea istoriei scrierii în limba japoneză și a caligrafiei japoneză Analiza evoluției raportului modernitate și tradiție în scrierea japoneză
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Evoluția scrierii până în contemporaneitate Evoluția caligrafiei japoneze în raport cu schimbările socio-culturale

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv		
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>kanji</i>	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>hiragana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>katakana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Scrierea caligrafică – de la rigoare la expresia sinelui	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză - diferența dintre actul scrierii și scrierea ca artă	Expunere; Curs interactiv	



Relația dintre cuvânt și imagine în caligrafia japoneză	Expunere; Curs interactiv	
Influențe Zen asupra caligrafiei japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză ca modalitate de exprimare și descoperire a sinelui	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> ca parte integrată a vieții cotidiene	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> în manga și anime	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> în cinematografie	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în cadrul artelor japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Concluzii. Recapitulare.	Expunere; Curs interactiv	
Bibliografie Bogdanova-Kummer, Eugenia, 2020, <i>Bokujinkai. Japanese calligraphy and the Postwar Avant-Garde</i> , Leiden-Boston: Brill. Davey, H.E., 2015, <i>The Japanese Way of the Artist</i> , California: Michi Publishing. Frellesvig, Bjarke, 2010, <i>A History of the Japanese Language</i> , New York: Cambridge University Press. Heine, Steve, 2014, <i>Like Cats and Dogs. Contesting the Mu Kōan in Zen Buddhism</i> , New York: Oxford University Press. Heine, Steven, 2002, <i>Opening a Mountain. Kōans of the Zen Masters</i> , New York: Oxford University Press. Hirakata, Seiichi et al., Zenkoku Daigaku, Shodo Gakkai, 2013, <i>Sho no koten to riron</i> , Tokyo: Mitsumura Toshō. Ishikawa, Kyuyoh, 2011, <i>Taction. The Drama of the Stylus in Oriental Calligraphy</i> , Tokyo: International House of Japan. Kuiseko, Ryokushū, 1988, <i>Brush Writing. Calligraphy Techniques for Beginners</i> , Tokyo: Kodansha International Murse, Miyeko, 2002, <i>The written image</i> , New York: The Metropolitan Museum of Art. Robinson, Andrew, 2009, <i>Istoria scrisului. Alfabet, hieroglifă și pictogramă</i> , București: Art. Sato, Shozo, 2013, <i>Shodo. The Quiet Art of Japanese Zen Calligraphy</i> , Singapore: Tuttle Publishing. Seeley, Christopher, 2000, <i>A History of Writing in Japan</i> , Honolulu: University of Hawai'i Press.		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>shōkei</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>shiji</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>kaii</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>keisei</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>tenchū</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>kasha</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Importanța și interconexiunea sistemelor de scriere în limba japoneză	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Stiluri de caligrafie: <i>tensho</i> , <i>reisho</i> , <i>kaisho</i> , <i>gyōsho</i> și <i>sōsho</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Scrierea japoneză – <i>tategaki</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Scrierea japoneză – <i>yokogaki</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate: <i>nengajō</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	



Caligrafia japoneză în contemporaneitate: <i>shodō pafōmansu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Concluzii. Recapitulare.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Colocviu		

Bibliografie

Earnshaw, Christopher J., 2000, *Sho. Japanese Calligraphy*, Singapore: Tuttle Publishing.
Flint Sato, Christine, 1999, *Japanese Calligraphy. The Art of Line & Space*, Osaka: Kaifusha.
Itō, Naoki, 2013, *Kanji no naritachi jiten*, Tokyo: Shinsei Shuppansha.
Shirakawa, Shizuka, 2012, *Jōyō Jikai*, Tokyo: Heibonsha.
Stevens, John, 2013, *Sacred Calligraphy of the East*, U.S.A: Echo Point Books & Media.
Suzuki, Yuuko, 2016, *An Introduction to Japanese Calligraphy*, Lower Valley Road: Schiffwe Publishing Ltd.
Yumeko, Sodate, 2010, *Fudekaki no karigurafi*, Tokyo: Nichibou.
Takatsuka, Chikudō, 2015, *Shodō Santai Jiten*, Tokyo: Nobarasha.
Tanahashi, Kazuaki, 2016, *Heart of the Brush. The Splendor of East Asian Calligraphy*, United States of America: Shambhala Publications.
Shinmura, Izuru, 1971, *Kōjien*, Tokyo: Iwanami shoten.
Tomoshichi, Koinshi, 2014, *Jīniasu eiwa jiten*, Tokyo: Taishūkan Shoten.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Activitatea la clasă poate fi apreciată cu +0,50 la examen (doar în cazul unei note de trecere). Nota minimă pentru promovarea examenului este 5 (nota 4,50 nu se consideră notă de trecere)	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10 (nu se acordă punct din oficiu).	50%
10.5 Seminar / curs practic	Activitatea la seminar poate fi apreciată cu +0,50 la examen (doar în cazul unei note de trecere). La seminar prezența obligatorie în proporție de 75%.	Aprofundarea și prezentarea unei teme la alegere din cele discutate la seminar.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Dobândirea unor cunoștințe despre scrierea și caligrafia japoneză. • Corelarea informațiilor lingvistice cu cele de semiotică culturală. 			



11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:
24.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana

Semnătura titularului de seminar

Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana

Data avizării în Departament:
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Prof.dr. habil. Rodica Frentiu

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului